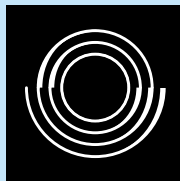


centro-h



OLACCHI

Organización Latinoamericana
y del Caribe de Centros Históricos

Revista de la
Organización
Latinoamericana
y del Caribe de
Centros Históricos
- OLACCHI

centro-h

Revista de la Organización Latinoamericana y del Caribe de
Centros Históricos - OLACCHI.

ISSN: 1390 - 4361 • Agosto 2008 No.1

Editorial

Del olvido como memoria: la huella patrimonial

Fernando Carrión

7-9

Tema Central

Regulación y renovación del patrimonio

El patrimonio cultural como narrativa totalizadora y técnica de gubernamentalidad

Mireya Salgado Gómez

13-25

Políticas de renovación en centros históricos de México

Virginia Cabrera Becerra

26-39

¿Regulación o desregulación? De las políticas sobre los centros históricos

Daniel Hiernaux y Carmen Imelda Gonzáles

40-50

El centro histórico: del concepto a la acción integral

Patricia Rodríguez

51-64

Artículos

Prácticas y representaciones espaciales de los habitantes del Centro de Bogotá

Thierry Lulle

67-77

Centros históricos: espacios de rehabilitación y disputa

Lisa M. Hanley

78-84

Diálogo

El patrimonio, la construcción de las naciones y las políticas de exclusión. Diálogo sobre la noción de patrimonio

Eduardo Kingman y Llorenç Prats 87-97

Renovación

La planificación de las áreas patrimoniales de Quito

Colón Cifuentes 101-114

Reseñas

Eduardo Rojas, Eduardo Rodríguez y Emiel Wegelin (2004). Volver al Centro. La recuperación de áreas urbanas centrales

María Belén Moncayo 117-120

Fernando Carrión (ed.) (2007). Financiamiento de la recuperación de Centros Históricos

René Vallejo 120-123

Manuel Delgado (2007). Sociedades movilizadas. Pasos hacia una antropología de las calles

Antonio Villarruel 124-125

Recogiendo experiencias y provocando debate. Primeras ediciones PRAHC-UMSS

Marina Sturich T. y Bianca De Marchi M. 126-128

Resumen

131-133

Summary

134-136

Editor's note

Del olvido como memoria: la huella patrimonial

Fernando Carrión 7-9

Core subjects

The Cultural Patrimony as a totalizing and technical narrative of governance

Mireya Salgado 13-25

Renovation Policies in Historic Centers of México

Virginia Cabrera Becerra 26-39

Regulation or de-regulation?: Of historic center policies

Daniel Hiernaux y Carmen Imelda González 40-50

The Historic Center: from a concept to an integral action

Patricia Rodríguez Alomá 51-64

Article

Spatial practices and representations of inhabitants in downtown of Bogotá

Thierry Lulle 67-77

Historic Centers: Spaces of Revitalization and Struggle

Lisa M. Hanley 78-84

Dialogue

Patrimony, construction of nations and policies of exclusion.
Dialogues about the notion of patrimony

Eduardo Kingman y Llorenç Prats

87-97

Renovation

Planning the patrimonial areas of Quito.

Colón Cifuentes

101-114

Book reviews

Rojas, Eduardo; Rodríguez, Eduardo y Emiel Wegelin (2004). Volver al Centro. La recuperación de áreas urbanas centrales.

María Belén Moncayo

117-120

Carrión, Fernando (ed.) (2007). Financiamiento de la recuperación de centros históricos

René Vallejo

120-123

Manuel Delgado (2007). Sociedades movedizas. Pasos hacia una antropología de las calles.

Antonio Villarruel

124-125

Recogiendo experiencias y provocando debate. Primeras ediciones PRAHC-UMSS

Marina Sturich T. y Bianca De Marchi M.

126-128

Resumen

131-133

Summary

134-136

Del olvido como memoria: la huella patrimonial

Fernando Carrión M.¹

El olvido es necesario para la sociedad y para el individuo. Hay que saber olvidar para saborear el gusto del presente; del instante y de la espera, pero la propia memoria necesita también del olvido: hay que olvidar el pasado reciente para recobrar el pasado remoto. Marc Augé

¿Por qué Centro-h?

Esos que hace mucho tiempo algunas personas nacidas en América Latina soñamos como necesario parece haber llegado a ser una realidad: la constitución de un organismo que nos cobije para pensar, reflexionar, discutir, intercambiar y aprender sobre la centralidad histórica de nuestras ciudades. Eso es OLACCHI (www.olacchi.org): una suma de voluntades nacidas en América Latina desde la gestión pública (local y nacional); desde el ámbito de las ideas (universidades) así como desde ese voluntariado extraordinario de las organizaciones no gubernamentales, para potenciar los importantes esfuerzos que veníamos haciendo cada uno por su lado. Es el paso del “yo” individual al “nosotros” colectivo, al aquí y ahora, pero en la perspectiva de la permanencia y del itinerario.

Hoy con OLACCHI convertida en una realidad jurídica y de acción, después de innumerables caídas y levantadas, estamos en la condición de poner en consideración del público el primer número de la Revista Centro-h, que busca llenar un vacío ampliamente sentido en el ámbito del pensamiento y la acción de las centralidades históricas de América Latina.

Serán entregas cuatrimestrales para contar con tres números de la Revista al año. Buscamos que sea una publicación de calidad, para lo cual hemos empezado sometiéndonos voluntariamente a los requisitos y a las normas mínimas establecidas internacionalmente.

Centro-h se difundirá -desde este primer número- en dos formatos simultáneos: el físico, que se distribuirá por suscripciones, canjes y ventas en puntos claramente identificados, nacional e internacionalmente; y el virtual, al que podrán tener acceso directo todo el público interesado, a través de la página web institucional así como con los links con otras instituciones amigas, y de la dirección electrónica exclusiva: revistacentro-h.org.

La revista busca ser un espacio de encuentro del mundo de la política pública y el de la academia; para que las dos esferas se nutran mutuamente y no se miren bajo sospecha. Será una revista de debate, confrontación y altamente plural; donde escribirán académicos, funcionarios y políticos de la región y de fuera de ella; bajo el único requisito: la calidad. En ese sentido la revista y el objeto de la misma (la centralidad urbana) se constituyen con la imagen borgiana del Aleph: “el lugar donde están, sin confundirse, todos los lugares del orbe, vistos desde todos los ángulos”.

La lógica expositiva que tendrá Centro-h

La estructura del contenido de la revista parte primero del concepto de centro histórico, en términos de que si toda ciudad y el todo de la misma son productos históricos, quiere decir que el conjunto de sus componentes también lo son; es decir, que todas las centralidades -independiente de su noción de antigüedad y de la concentración de las funciones centrales que tengan- son históricas.

¹ Presidente de OLACCHI y Director de La Revista Centro-h.

Y en segundo lugar, la importancia de una definición como la señalada se sustenta en la consideración actual de la urbanización en la región: por un lado, el cierre del ciclo de la migración del campo a la ciudad y el crecimiento menos acelerado de las urbes del que se tuvo en el primer tercio del siglo pasado; hace suponer un “retorno a la ciudad construida”, donde la centralidad histórica adquiere un peso, valor y función fundamental.

Una realidad como la descrita también significó un importante cambio de óptica en las políticas públicas y en las interpretaciones académicas de la urbanización, ambas sustentadas en el crecimiento de la periferia (favelas, pueblos jóvenes), el desarrollo de la marginalidad (invasiones, informalidad) y el peso de las migraciones campesinas (presión demográfica), entre otras. Este importante cambio de mirada en las prioridades urbanas se expresa en un caminar de la periferia hacia el interior y del margen hacia la centralidad.

Pero así como existe una introspección de las miradas también se observa un movimiento contrario: la internacionalización de las ciudades en el marco de la constitución de las ciudades globales o informacionales, gracias a los procesos de mundialización existentes. Las ciudades no pueden concebirse como unidades autárquicas sino integradas al mundo por la conectividad, la cooperación y la complementariedad (no por la competitividad).

En otras palabras, los centros históricos tienen hoy en día un peso muy grande sobre sus hombros; ser el punto de partida para la innovación del conjunto de la ciudad, convertirse en el eje central de la introspección cosmopolita y asumir la condición de nodo fundamental de la integración a la ciudad global.

La Revista Centro-h busca dar cuenta de este fenómeno comparando las distintas realidades existentes en la región, bajo un esquema que tendrá: una sección central a manera de un dossier con cuatro o cinco artículos, que recogerá una problemática específica venida desde una realidad plural en lo metodológico, en el tipo de centralidad y en la aproximación técnica o académica. Enseguida vendrá la sección diálogo, donde dos o más especialistas debaten sobre el tema central de la revista. La idea es la confrontación de posi-

ciones para que el lector saque sus propias conclusiones; que sea ágil, dinámica y clara.

Luego viene una sección donde siempre aparecerán las experiencias de intervención, sea porque produjeron resultados positivos o de los otros. Interesa conocer, por lo tanto, difundir las acciones emprendidas para obtener experiencias y retroalimentar el avance del conocimiento. Con dos o tres artículos que hace una sección con tema abierto, se quiere dar paso a investigaciones sobre tópicos distintos a los del tema del dossier. El sentido es mostrar la realidad múltiple que tienen las centralidades históricas y también recoger los trabajos de calidad que permanentemente se están produciendo en el medio.

Finalmente se presentarán algunas reseñas bibliográficas, que permitirán promover los libros de interés para la audiencia, con la finalidad de ampliar el radio de influencia e interés en la profundización temática.

Primer número: regulación y renovación

Este primer número de la Revista Centro-h cuenta con el tema central sobre “regulación y renovación”, en tanto son dos conceptos que amplios sectores, primero, los demandan, y, segundo, los vinculan; por cuanto sostienen que los centros históricos para que puedan renovarse deben abrirse a la inversión privada y para que ello ocurra es imprescindible establecer un marco de desregulación estricta de las zonas inventariadas, actualmente vigentes.

Pero esa visión no logra consolidarse porque el capital exige además de los cambios normativos y regulatorios la existencia de un mercado inmobiliario sólido, uno y otro, impulsados por el Estado; lo cual demanda una gran sintonía público-privado entre los gobiernos locales y los sectores vinculados al turismo y a la promoción inmobiliaria, en la construcción de un discurso patrimonial como estrategia de gobierno. La legitimidad de una acción de este tipo requiere generar un imaginario de patrimonio inclusivo, a pesar de que en la realidad ocurre todo lo contrario; porque según Mireya Salgado se trata de un proyecto altamente excluyente.

Virginia Cabrera, utiliza los ejemplos de la

Ciudad de México y de Puebla para mostrar que las políticas de renovación de sus centros históricos están en la línea de una modernización que genera una apropiación selectiva de las cualidades de centralidad, reforzando la segregación urbana. Se busca con ese proceso que los centros históricos puedan incorporarse a los circuitos internacionales de capital en los sectores turísticos, inmobiliarios y comerciales de punta.

Según Hiernaux y González, la centralidad histórica es ante todo un conglomerado físico-simbólico donde aún quedan elementos emblemáticos del Estado nacional, que pierden relevancia en el contexto global actual. Pero también nos llevan a repensar la planeación normativa tradicional y a darle un justo peso a la regulación estratégica, donde la ciudadanía participe y se represente.

Se cierra la sección con un trabajo de Patricia Rodríguez sobre La Habana Vieja, donde la innovación sólo es posible con un proceso de planeamiento nuevo y, además también, con un nuevo modelo de gestión. Esto es que la regulación y la renovación deben tener como contraparte un esquema de gobierno integral de la centralidad histórica.

Después viene el acápite “Márgenes”, con dos trabajos: el uno de Bogotá, de Thierry Lulle que nos plantea que con el proceso de transformación de la ciudad han aparecido nuevas centralidades y las anteriores se han redefinido totalmente; procesos en que los actores centrales han estado ausentes. Queda en debate el imaginario urbano de los planificadores, que se sustenta en el discurso del patrimonio de las élites bogotanas.

Lisa Hanley nos plantea un interesante debate respecto de la tensión existente entre las presiones económicas por preservar el patrimonio cultural y las necesidades aparentemente contrapuestas de reducir la pobreza de la población que la habita. Por eso los centros históricos tienen buenas posibilidades de desarrollo económico y social, si se salva la tensión señalada.

En la sección “Diálogos” hemos abierto la posibilidad de la confrontación y del acuerdo de las opiniones que se construyen desde las voces de Eduardo Kingman (Ecuador) y Llorenç Prats (Catalán) sobre la noción de patrimonio. Queda claro del debate, que el patrimonio es una especie

de religión laica que sirve para legitimar proyectos a través de las raíces históricas, pero que se modifican en el tiempo y en el lugar de acuerdo a los intereses: históricamente, las plazas empezaron a ajardinarse como forma de la disputa excluyente del espacio público a través del significado de lo patrimonial y con él se expulsó a la población originaria. Hoy en día el comercio ambulante, los proyectos de seguridad ciudadana, los migrantes y el desarrollo inmobiliario van en la perspectiva señalada.

En el acápite de “Renovación”, Colón Cifuentes hace un recuento histórico de cómo el aparato municipal de la ciudad de Quito asumió la centralidad histórica en cada uno de sus planes. Llama la atención como a partir de fines de la década de los años ochenta del siglo pasado, el enfoque cambia en un doble sentido: se hacen planes particulares a la zona y el peso de lo social es manifiesto.

Al final se presenta la sección de “Reseñas” en donde se reúnen comentarios a tres libros de gran importancia, como son “Volver al Centro”, “Financiamiento de los Centros Históricos” y “Sociedades Movidizas”. En cada caso, los autores realizan un ejercicio de lectura crítica y presentación sistemática de publicaciones que han abierto nuevas líneas de debate y de comprensión acerca de las centralidades y lo urbano en general. Finalmente, también se incluye en esta sección una presentación de las primeras publicaciones del Programa de Rehabilitación de Áreas Históricas de Cochabamba (PRAHC-UMSS), con el objetivo de difundir y presentar los esfuerzos similares que se vienen realizando en otros lugares.

Con esta revista, usted amable lector, tendrá al alcance los temas y trabajos más actuales sobre la ciudad construida y, dentro de ella, sobre las centralidades históricas en América Latina. Podrá sentirse parte de este proceso que ahora iniciamos con pie derecho y podrá, además de aprender, aportar a la construcción colectiva de las visiones plurales sobre este espacio público sin igual que tiene la urbe. ¡Bienvenido a este caminar que hoy iniciamos! ^h